

DJONGUŃ DJORRA' DJUY'YUNAWUY NAMBA 2 Dhuwal nhe dhu ŋurruŋuny nhäma

Dhuwandja djorra' ŋurukuŋdhi bili yan Djonguŋ. Ga wukirriny ŋayi dhuwal yän ga liyamirriyam ŋunhi ŋayi dhuwal märr-ŋamathinyawuynyndja gämurru' ŋurruŋu mirithirr. Ga dhunupamirriyam ŋayi ga Garraywalaŋumirriwal yolŋuwal walalaŋgal walal dhu ga yuwalkkuman yan yuwalknhany dhäwuny mala lakaranhamirr, ga märr-ŋamathirra dhu ga yolŋuwnyndja walalaŋ.

Ga wiripuny limurr dhu ga märr-yuwalkthirr ŋunhi Djesuny dhuwal yuwalk yan yolŋu, bala limurrnydja dhu ga ŋunhi märr-ŋamathinyamirra bala-räli'yunmirra.

¹ Yo, dhuwandja djorra' ŋarrakuŋ ŋunhi ŋarra waŋa-nhirrpanawuy djägamirr. Ŋarra nhumalaŋ ga dhuwal wukirriny Godkalaŋumirriwnha yan yolŋuwnyndja walalaŋ, ŋunhi nhumany dhuwali balanya nhakun ŋunhi gänaŋ'maranhawuynha miyalk, ga djamarrkuŋin' nhanŋu ŋuriki miyalkkun. Yuwalk yan ŋarra nhumalaŋ ga dhuwal märr-ŋamathirryndja, yurr yaka yan ŋarrapiny ŋuli gi dhuwal nhumalaŋ märr-ŋamathi; ŋunhiwurrnydja yolŋu walal bukmak yan ŋunhi walal marŋgi yuwalkku, walalnydja ga ŋunhi

bitjandhi bili yan märr-ŋamathirryi nhumalaŋ,
² bili limurrnydja ga dhuwal ŋayathaman
ŋunhi God-Waŋarrwuŋuny yuwalktja rom,
ga ŋunhiyiny ŋunhi yuwalktja dhu ga
dhärran yan limurrŋgala bitjanna bili yan
wiyinŋumirra. ³ Yo. God-Waŋarryu ga nhanukal
Gäthu'mirriŋuy Djesu-Christhuny, limurruny
ŋuli ga ŋunhi gämany manymakkuman yan
maŋdaŋgiyngala märr-ŋamathinyaraynydja
ga mel-wuyunaraynydja, märr limurr dhu ga
ŋunhi nhinany mägayan yan. Ga nhinany
maŋda dhu ga ŋunhi bitjanna bili yan
limurrŋgalnydja ŋayaŋuŋur romdhuny märr-
ŋamathinyamirriynha ga yuwalkthun yan.

⁴ Yo, mirithinan yan ŋarra ŋunhi ŋayaŋu-
djulŋithinany, bili ŋarra ŋäma nhumalany
ŋunhi wiripuwurrnydja nhuma ga dhuwali
nhina ŋunhiliyin yuwalkŋura romŋur,
bitjan yan bili nhakun ŋayi God-Waŋarryu
limurrŋ rom nhirrpär. ⁵ Yo, marrkapmirr
lundu dhuwandja yaka ŋula yutany dhäruk-
gurrupanminyawuy rom ŋarra nhumalaŋ gi
gurrupul, ŋany ŋäthiliŋu yan dhuwal ŋunhi
ŋayipi Garray dhäruk-rulwaŋdhunmin be ŋäthil
bitjarr, "Gatjuy märr-ŋamathinyamirrydja
walal gi bala-räli'yunmirra yänan."

⁶ Ga dhuwal ŋunhi märr-
ŋamathinyawuynydja gam', limurr dhu marrtji
ŋunhi malthundja ŋurikin bili yan Garray-
walaŋawnha dhäruk-gurrupanminyawuywuny,
ŋunhi ŋayi ŋäthil dhäruk-nhirrpanmin
limurrŋ. Ga dhuwal ŋunhi romdja nhuma
ŋäkul ŋäthilnydja gam', "Yuwalkkuŋun walal

gi yan märr-ṅamathinyamirrnydja bala-räli'yunmirrnydja biyakun bili yänan.”⁷ Bili dharrwan gan ṅunhi mayali'-gänhamirrnydja yolṅu walal bilin barrkuwatjthinan wäṅalila malaṅulil. Ga dhiyaṅiwurruyyin ṅuli ga ṅunhi mayali'-gänhamirriynha yolṅuy walal yakan dhunupany lakaraṅ Djesu-Christnhany, walalnydja ṅuli ga ṅunhi wiripunuyaman lakaramany bitjana, yanbi dhuwal God-Waṅarrwuny Gäthu'mirriṅu yaka dhawal-guyaṅanha yolṅuwunuy gulunbuy, ga yaka yanbi ṅayi ṅunhi yuwaktja yolṅuny yan rumbal marrtjinya dhipalnydja, bitjandhiyin walalnydja ṅuli ga ṅunhi ṅanya Garraynhany lakaram. Ga ṅuli ṅayi dhu ga ṅunhi ṅula yol yolṅu bitjandhiny waṅa, ṅunhiyin ṅayi ṅunhi Djesu-Christkuny ṅayan'mirrnydja Miriṅu.⁸ Biyakun djägan nhumalaṅguwunydja nhuma gi. ṅuli nhuma dhu ga ṅunhi buthuru-bitjun walalaṅgalaṅawnydja dhärukku ṅurikiwurruṅdhiny mayali'-gänhamirriwnydja yolṅuw walalaṅ, nhumany dhu ṅunhi yakan märram ṅula nhä ṅamakurr God-Waṅarrwunuy. ṅayathulnydja gi baṅ-biyakuny ṅunhin bili yan waṅanyha dhäruktja ṅunhi nhuma gan bili märraṅal ṅäthil ṅanapurruṅgalaṅuwurr djämakurr, märr nhuma dhu märram muka ṅula nhäny mala ṅamakurrnydja ṅunhany ṅunhi God-Waṅarrwunuy, ṅunhi ṅayi ga ṅayatham nhumalaṅ.

⁹ Yo. ṅuli ṅayi dhu ga ṅunhi yolṅu yakany nhakun nhina ṅunhiliyiny dhäwuṅur

ɲunhi ɲayi gan ɲurruɲu marɲgithin
 Djesu-Christkalanɲuwuy ɲunhiny ɲayi diltji-
 duwaɲthurra ɲurikiyiny dhäwuw, ga
 bäyɲun ɲayi gi ɲunhi nhini rrambanɲiny
 waɲganyɲurnydja God-Waɲarrwalnydja. Ga
 ɲuli ɲayi dhu ga yolɲu nhina ɲunhiliyiny
 bili yan Djesu-Christkalnydja dhäwuɲur,
 ɲayin ga ɲunhi ɲunhiyin yolɲu yuwalktja
 nhina God-Waɲarrwalnydja manapan, ga
 Gäthu'mirriɲuwalnydja nhanukalanɲuwal
 Djesu-Christkalnydja. ¹⁰ Ga ɲuli balan ɲayi
 dhu ɲula yol yolɲu marrtji nhumalanɲal,
 bala ɲayi dhu ga ɲunhi marɲgikuman
 nhumalany, yurr nhanukun dhu ga ɲunhi
 marɲgikunhawuynyndja marrtji djarrpin', yakan
 nhanɲu gumurr-ɲamathi balanyarawyiny
 yolɲuw, nhä mak nhuma dhu märram ɲanya
 balany nhumalanɲgiyingalnydja wäɲalil, bäyɲun
 yan. ¹¹ Ga ɲuli nhe dhu ɲunhi nhanɲu wäthun
 ɲayaɲuy gumurr-ɲamathinyaraynydja, ga
 ɲunhiyiny nhuma märrma'yirra djarrpin' yan
 manda; djarrpi'ɲura romɲur nhuma ga nhina.

¹² Dharrwa muka mirithirr ɲarra nhumalanɲ
 balan ganha ɲunhi lakaranhany, yurr yakan
 ɲarra dhu dhuwal wukirrinny dhipalnydja
 gay'yi djorra'lilnydja. Bili gatɲpu'yuna ɲarra
 ga dhuwal marrtjinyarawnha dhipaliyin
 nhumalanɲgala, märr limurr dhu ga
 waɲganyɲura waɲanhamirr dhiyakiyiny
 malaɲuw, märr limurr dhu yuwalknha
 yan ɲayaɲu-djulɲithinyamirryndja bala-
 räli'yunmirra yan.

¹³ Ga dhuwal ɲunhi Garraywalaɲumirr mala

wäŋa-dhuwalaŋuwuynyndja, ŋunhi ŋarra ga
nhina dhiyal wäŋaŋur, walalnydja ga dhuwal
djuy'yundhi nhumalaŋ märr-ŋamathinyawuy.
Ga balanya dhuwal dhäwuny' nhumalaŋ.

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab